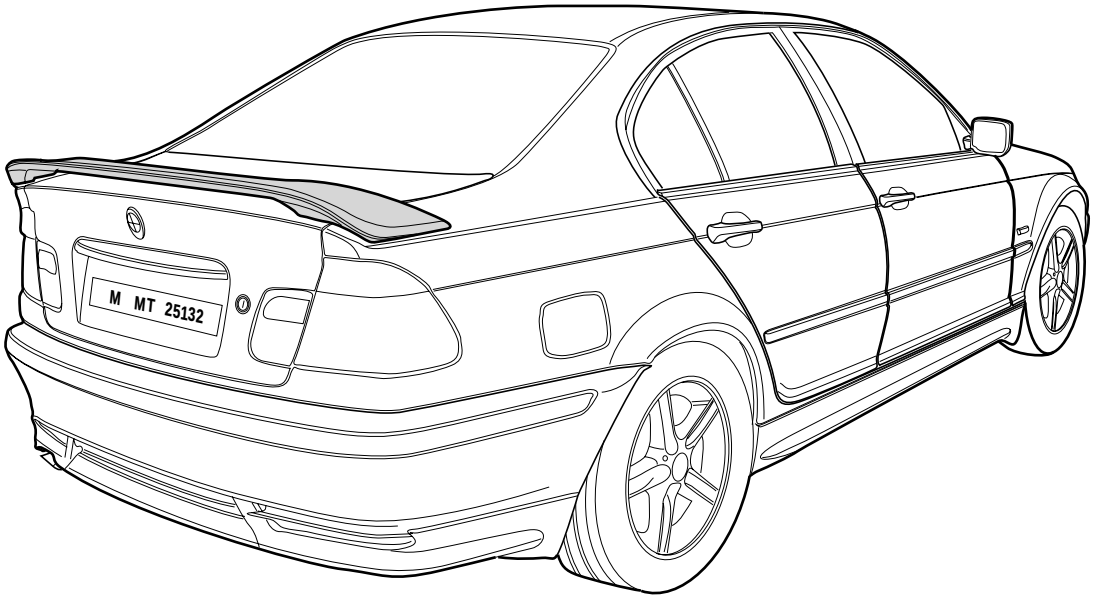
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



Original BMW Zubehör-Heckflügel

BMW 3er-Reihe Limousine (E46/4)

Fachkenntnisse sind Voraussetzung.

Parts and accessories – Installation Instructions
Original BMW accessory rear wing
BMW 3 Series saloon (E46/4)

Pièces et accessoires - Instructions de montage
Accessoire becquet d'origine
BMW Série 3 berline (E46/4)

Onderdelen en accessoires - montagehandleiding
Original BMW accessoires: achterspoiler
BMW 3-serie sedan (E46/4)

Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Original BMW övre bakspoiler (tillbehör)
BMW 3-Serie Sedan (E46/4)

Ricambi e accessori BMW - Istruzioni per il montaggio
Alettone posteriore opzionale Original BMW
BMW Serie 3 berlina (E46/4)

Piezas y accesorios BMW - Instrucciones de montaje
Accesorio Original BMW - alerón posterior
BMW Serie 3 berlina (E46/4)

Peças e Acessórios BMW - Instruções de Montagem
Spoiler traseiro Original BMW
modelos BMW, Série 3, Berlina (E46/4)

Best.-Nr. 01 29 9 415 893 V/98 Printed in Germany

source: www.ow.no

	Inhalt	Seite
1	Wichtige Hinweise	1-2
2	Einbau	2-1

	Contents	Page
1	Important information	1-4
2	Installation	2-2

	Sommaire	Page
1	Recommandations importantes	1-6
2	Montage	2-3

	Inhoudsopgave	Bladzijde
1	Belangrijke aanwijzingen	1-8
2	Montage	2-4

	Innehåll	Sida
1	Viktig information	1-10
2	Montering	2-5

	Sommario	Pagina
1	Avvertenze importanti	1-12
2	Montaggio	2-6

	Índice	Página
1	Indicaciones importantes	1-14
2	Instalación	2-7

	Índice	Página
1	Informações importantes	1-16
2	Montagem	2-8

Source: www.ow.no

1 Wichtige Hinweise

Einbauzeit ca. 0,5 Stunden

Montagehinweise
Alle Arbeiten sind an der rechten Fahrzeugseite dargestellt. Die Arbeiten an der linken Fahrzeugseite sind entsprechend spiegelbildlich durchzuführen. Die Montage des Heckflügels sollte von zwei Personen durchgeführt werden.

Für Schäden die durch Mißachtung der Arbeitsschritte und Hinweise auftreten, übernimmt BMW keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Einbauanleitung abweichender Montage und Handhabung, der Garantieanspruch gegenüber der BMW AG. ◄

Sicherheitsinformationen
Unbedingt darauf achten, daß beim mechanischen Bearbeiten, bzw. durch die Lackierung, das Typenschild bzw. Einprägung im Heckflügel nicht zerstört oder unleserlich wird. Das Typenschild befindet sich auf der rechten Hälfte, von unten lesbar, eingeprägt.
Durch den Anbau des Heckflügels reduziert sich die mögliche Zuladung des Fahrzeuges um ca. 3,5 kg.

Lackierhinweise
Der Heckflügel wird grundiert geliefert und muß entsprechend vorbehandelt werden.
Arbeitsverfahren: Siehe BMW Lackieranweisung. Der Heckflügel ist aus PUR-RIGID (Hartschaum) gefertigt.
BMW-Acryl-Lack +30% Softface-Zusatz.
Maximale Temperatur bei Einbrennlackierung 40 °C.

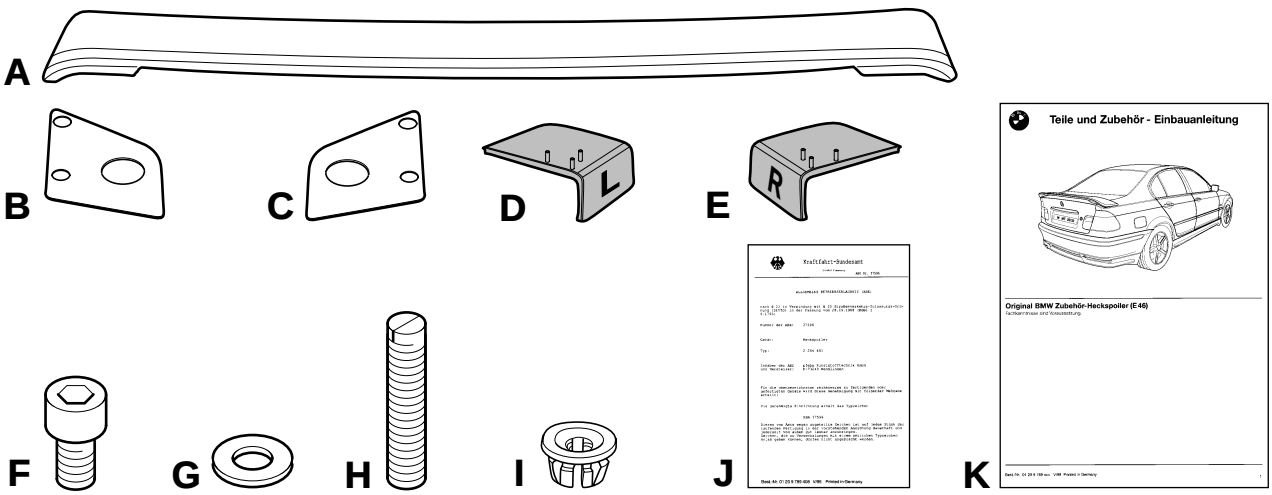
Bohrhinweise
Spiralbohrer vor dem Bohren mit Fett bestreichen, um ein Hineinfallen der Bohrspäne in vorhandene Karosseriehohlräume zu vermeiden.
Bohrspäne restlos entfernen. Bohrungsränder entgraten und mit Korrosionsschutzfarbe bestreichen.

Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel

Schraubendreher
Spiralbohrer ø = 3 mm; 7 mm; 11 mm
Korrosionsschutz
1/4 Zoll Umschaltknarre
1/4 Zoll Sechskant-Schraubendrehereinsatz SW 5 mm
Reinigungsmittel
Loctite 262
Bohrmaschine
Entgrater
Pinsel
1/4 Zoll Verlängerung
Drehmomentschlüssel
Putzlappen

source: www.ow.no

Teileübersicht



Position	Bezeichnung	Menge
A	Heckflügel	1
B	Unterlage links	1
C	Unterlage rechts	1
D	Bohrschablone links	1
E	Bohrschablone rechts	1
F	Innensechskantschraube	4
G	Scheibe	4
H	Gewindestift	2
I	Einsteckmutter	2
J	Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE)	1
K	Einbauanleitung	1

source: www.ow.no

Expert knowledge is required.

1 Important information

Installation time approximately 30 minutes

Installation information
All work is shown on the right-hand side of the vehicle. Work on the left-hand side of the vehicle must be performed accordingly as the mirror image. The rear wing should be installed by two people.

BMW accepts no liability for any damage or injury caused by non-compliance with the working steps and instructions. Moreover, any warranty claim made to BMW AG shall be invalid in the event of improper installation and handling which are not in accordance with the installation instructions. ◄

Safety information
You must ensure that the type plate or stamp in the rear wing is not destroyed or made illegible by mechanical processing or enamelling. The type plate is stamped on the right-hand side and is legible from below.
The installation of the rear wing reduces the possible load of the vehicle by approximately 3.5 kg.

Enamelling information
The rear wing is supplied primed and must be pretreated accordingly.
Working process: Please see the BMW enamelling instructions.
The rear wing is made of PUR-RIGID (high-resistance foam).
BMW acrylic enamel + 30% softface additive.
Maximum temperature for stove-enamelling 40 °C.

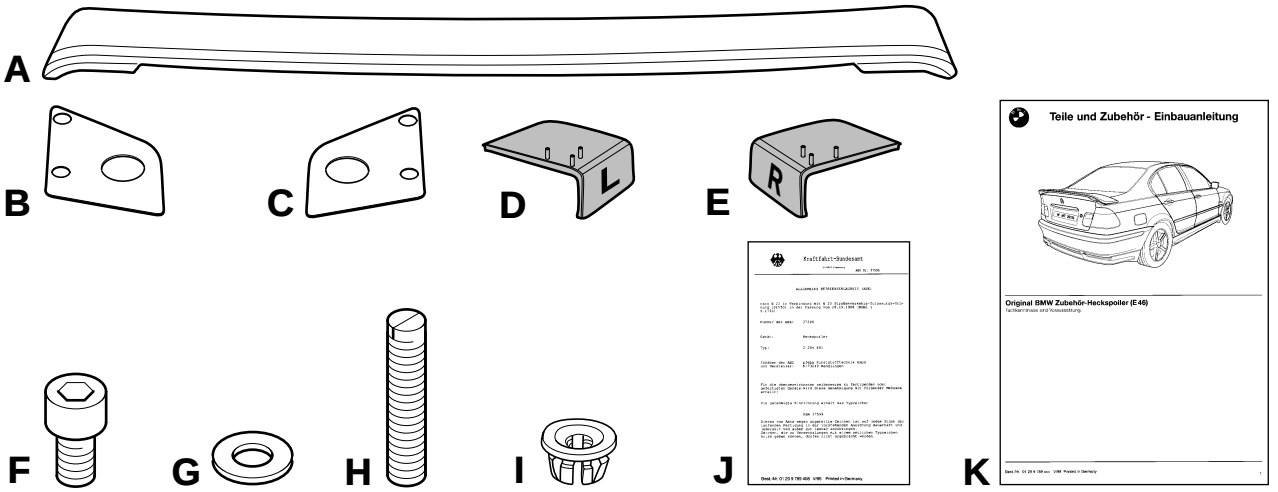
Drilling information
Before drilling, grease the twist drill to prevent drilling chips from falling into the existing bodywork cavities. Remove all drilling chips. Remove burrs from the edges of the drilled holes and apply anticorrosive paint.

Tools and aids required

Screwdriver
Twist drill, dia = 3 mm, 7 mm, 11 mm
Anticorrosive agent
1/4-inch reversible ratchet handle
1/4-inch SW 5 mm hexagon shank bit
Cleaning agent
Loctite 262
Drill
Burr remover
Brush
1/4-inch extension
Torque spanner
Cleaning cloth

source: www.ow.no

Overview of parts



Item	Designation	Quantity
A	Rear wing	1
B	Left spacer	1
C	Right spacer	1
D	Left drilling jig	1
E	Right drilling jig	1
F	Allen screw	4
G	Washer	4
H	Set screw	2
I	Push-in nut	2
J	General type approval	1
K	Installation instructions	1

source: www.ow.no

Connaissances techniques indispensables.

1 Recommandations importantes

Temps de montage : environ 0,5 heure

Recommandations concernant le montage
L'ensemble des opérations est représenté du côté droit de la voiture. Sur le côté gauche, procéder de manière symétrique. Il est conseillé de réaliser le montage du becquet à deux personnes.


BMW exclut toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des opérations de montage ou des recommandations. En outre, toute prétention à garantie vis-à-vis de BMW AG est frappée de nullité en cas de montage ou de manipulation non conforme aux instructions de montage. ◄

Recommandations concernant la sécurité
Veiller impérativement à ce que la plaque signalétique, ou le relief gravé sur le becquet, ne soit pas détruit ou rendue illisible lors des interventions mécaniques ou des travaux de peinture. La plaque signalétique se trouve sur la partie droite; elle est lisible par en dessous et laisse apparaître un relief gravé.
L'installation du becquet entraîne une réduction de la charge utile d'environ 3,5 kg.

Recommandations concernant la peinture
Le becquet est livré avec une couche d'apprêt et doit au préalable subir un traitement approprié.
Procédure : voir les instructions de BMW concernant les travaux de peinture.
Le becquet est en PUR-RIGID (mousse dure).
Peinture acrylique BMW + addition de 30% de softface.
En cas de laquage à la laque à cuire, la température maximale est de 40 °C.

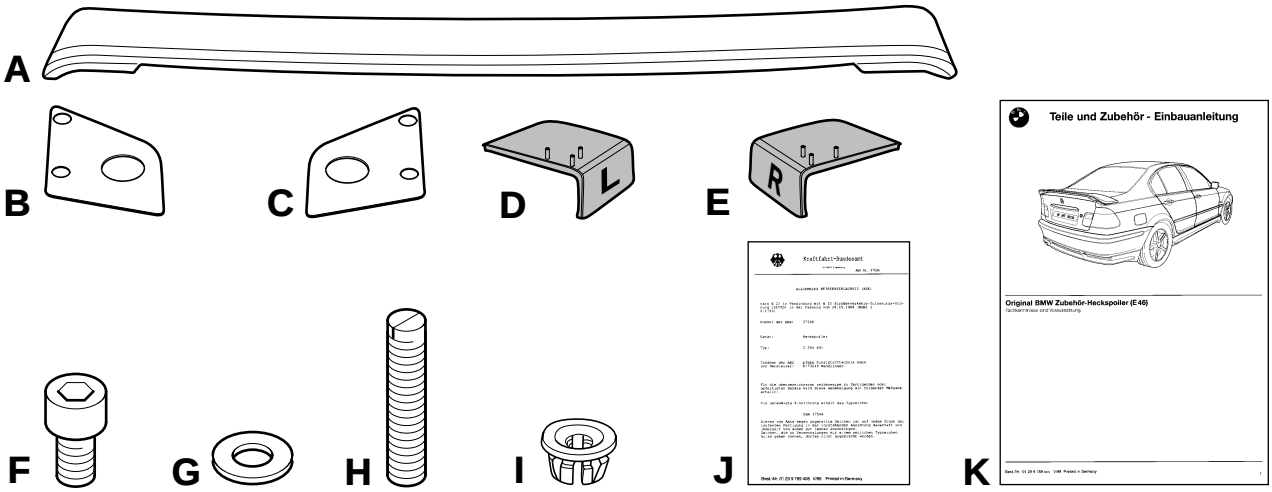
Recommandations concernant le perçage
Avant de percer, enduire le foret hélicoïdal de graisse afin d'éviter que les copeaux ne tombent dans les cavités existant dans la carrosserie.
Eliminer soigneusement les copeaux. Ebarber les forures et leur appliquer une peinture anticorrosion.

Outillage et appareillage indispensables

Tournevis
Forets hélicoïdaux Ø = 3 mm, 7 mm, 11 mm
Protection anticorrosion
Cliquet réversible 1/4"
Embout de tournevis hexagonal 1/4" de 5 mm
Produit nettoyant
Loctite 262
Perceuse
Foret à fraiser
Pinceau
Prolongateur 1/4"
Clé dynamométrique
Chiffon

source: www.ow.no

Ensemble des pièces



Repère	Désignation	Quantité
A	Becquet	1
B	Cale gauche	1
C	Cale droite	1
D	Gabarit de perçage gauche	1
E	Gabarit de perçage droit	1
F	Vis à six pans creux	4
G	Rondelle	4
H	Tige filetée	2
I	Ecrou à emboîter	2
J	Autorisation de mise en circulation (ABE)	1
K	Notice de montage	1

source: www.ow.no

Vakkennis vereist voor montage.

1 Belangrijke aanwijzingen

Montagetijd ca. 0,5 uur

Montage-instructies
De montage van de achterspoiler is gezien vanaf de rechterzijde van de auto weergegeven.
De montage-instructies en volgorde gelden ook voor de linkerzijde. Voor de montage van de achterspoiler zijn twee monteurs vereist.

Voor schade ontstaan door het niet in acht nemen van hetgeen staat beschreven in de montage-instructies en aanwijzingen kan BMW niet aansprakelijk worden gesteld. Bovendien komt bij ondeskundige, van de montagehandleiding afwijkende montage en afwerking de garantie zoals verleend door BMW AG te vervallen. ◄

Veiligheidsrichtlijnen
Er te allen tijde op letten dat bij mechanisch bewerken resp. spuiten het typeplaatje resp. de ingeponste code in de voorruit niet beschadigd of onleesbaar wordt. Het typeplaatje bevindt zich aan de rechterzijde en vanaf de onderzijde leesbaar.
Door de montage van de achterspoiler neemt het max. laadvermogen van de auto ca. 3,5 kg af.

Spuitinstructies
De achterspoiler wordt voorzien van grondlak geleverd en dient dienovereenkomstig te worden voorbehandeld.
Bij het spuiten de BMW spuitinstructies opvolgen.
Procedure: De achterspoiler is gemaakt van PUR-RIGID (hardschuim).
BMW acryllak +30% softface-additief.
Max. temperatuur bij brandlakken: 40 °C

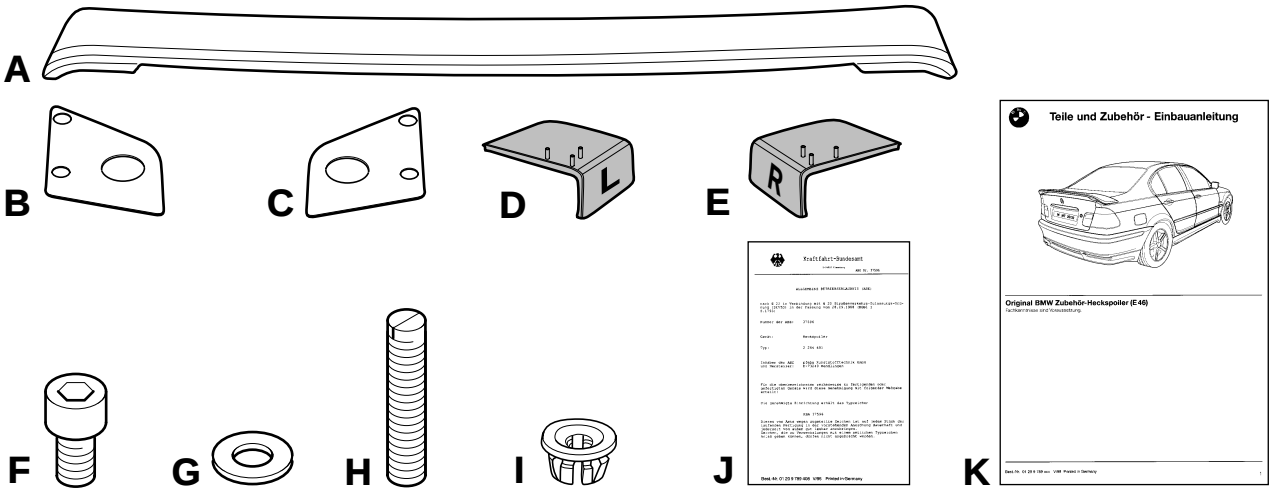
Boorinstructies
Spiraalboortje voor het boren van laagje vet voorzien, om te voorkomen dat boorspaan in holle carrosseriedelen valt.
Boorspaan volledig verwijderen. Randen van boorgat ontbramen en voorzien van anticorrosiemiddel.

Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

schroevendraaier
spiraalboortje Ø 3 mm, 7 mm resp. 11 mm
anticorrosiemiddel
1/4 in. ratel
1/4 in. inbusinzetstuk SW 5 mm
reinigingsmiddel
Loctite 262
boormachine
ontbraammes
kwast
1/4 in. verlengstuk
momentsleutel
poetsdoek

source: www.ow.no

Onderdelenoverzicht



Positie	Beschrijving	Aantal
A	Achterspoiler	1
B	Onderlegstuk, links	1
C	Onderlegstuk, rechts	1
D	Boormal, links	1
E	Boormal, rechts	1
F	Inbusbout	4
G	Onderlegring	4
H	Draadeind	2
I	Insteekmoer	2
J	Toelatingsbewijs	1
K	Montagehandleiding	1

source: www.ow.no

Fackkunskaper förutsätts.

1 Viktig information

Monteringstid ca 0,5 timmar

Monteringsinstruktioner
Alla arbeten visas på bilens högra sida. Utför arbetet spegelvänt på bilens vänstra sida.
Den övre bakspoilern bör monteras av två personer


BMW ansvarar inte för skador som uppkommit till följd av att arbetsmomenten och instruktionerna inte följts. Dessutom gäller inte garantin om monteringen och användningen avviker från monteringsanvisningen. ◄

Säkerhetsinformation
Det är viktigt att typskylten eller stansningen på bakspoilern inte förstörs eller görs oläslig vid mekanisk bearbetning eller vid lackering. Typskylten sitter på höger sida och kan läsas nedifrån.
Fordonets nyttolast minskar med ca 3,5 kg när bakspoilern är monterad.

Lackeringsinstruktioner
Bakspoilern levereras grundlackerad och måste förbehandlas på lämpligt sätt.
Arbetssätt: Se BMW lackeringsinstruktionerna. Bakspoilern är tillverkad av PUR-RIGID (hårdskum).
BMW akryllack + 30% softfacetillsats.
Maximal temperatur vid brännlackering: 40 °C.

Borrinstruktioner
Smörj in spiralborren med fett innan du borrar, så att inga borrspån hamnar i ihåliga utrymmen i karossen.
Ta bort alla borrspån. Avgrada borrkanterna och behandla med rostskyddsfärg.

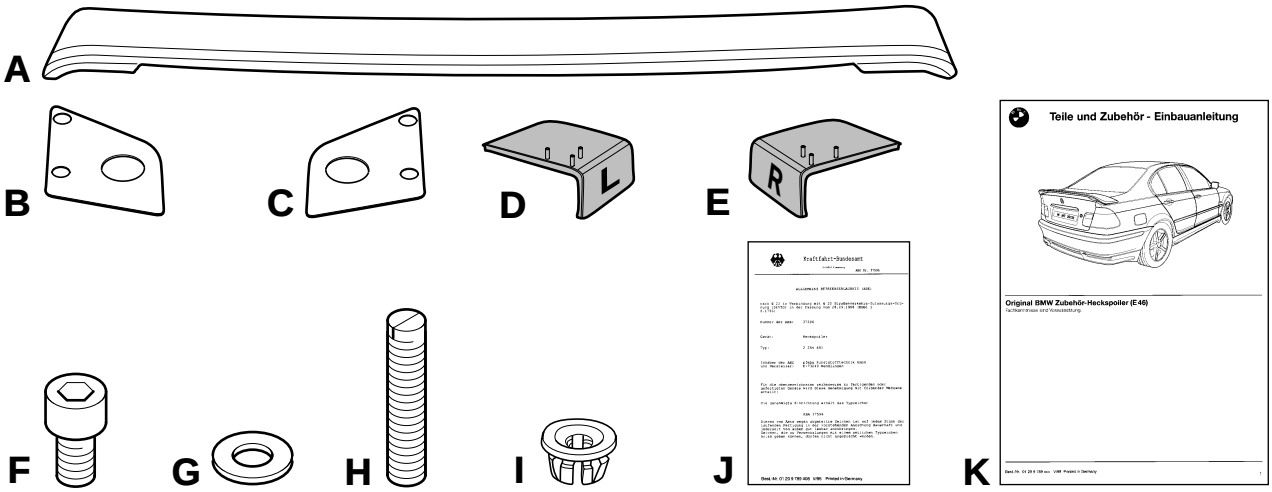
Verktyg och hjälpmedel

Skruvmejsel
Spiralborr 3 mm, 7 mm, 11 mm
Rostskyddsfärg
1/4" spärrhandtag
1/4" skruvmejselinsats (sexkant) 5 mm
Rengöringsmedel
Loctite 262

Borrmaskin
Avgradare
Pensel
1/4" förlängare
Vridmomentnyckel
Putstrasa

source: www.ow.no

Monteringssats



Position	Beteckning	Mängd
A	Övre bakspoiler	1
B	Mellanlägg vänster	1
C	Mellanlägg höger	1
D	Borrmall vänster	1
E	Borrmall höger	1
F	Insexskruv	4
G	Bricka	4
H	Pinnbult	2
I	Insticksmutter	2
J	Allmänt trafiktillstånd (ABE)	1
K	Monteringsanvisning	1

Source: www.ow.no

Si presuppongono conoscenze tecniche.

1 Avvertenze importanti

Tempo di montaggio circa 0,5 ore

Avvertenze per il montaggio
Tutti i lavori sono descritti per il lato destro della vettura. I lavori sul lato sinistro della vettura si devono eseguire specularmente. Il montaggio dell'alettone posteriore dovrebbe essere eseguito da due persone.

Per danni che si verificassero a causa d'inosservanza della sequenza delle operazioni e delle norme di sicurezza, la BMW non assume nessuna responsabilità. Inoltre, in caso di montaggio ed uso inadeguato, non secondo le relative istruzioni, decade il diritto di garanzia nei confronti della BMW AG. ◄

Norme di sicurezza
Fare assolutamente attenzione durante l'esecuzione dei lavori meccanici o durante la verniciatura a non rovinare o rendere illeggibile la targhetta d'identificazione o la scritta impressa sull'alettone posteriore.
La targhetta d'identificazione è impressa sulla metà destra ed è leggibile dal basso.
L'applicazione della grembialatura anteriore riduce il carico utile possibile della vettura di circa 3,5 kg.

Avvertenze per la verniciatura
L'alettone posteriore viene fornito con fondo applicato e deve essere opportunamente pretrattato.
Metodo di lavoro: Vedi istruzioni BMW per la verniciatura.
L'alettone posteriore è realizzato in espanso rigido (PUR-RIGID).
Vernice acrilica BMW +30% additivo softface.
Temperatura massima per la verniciatura a forno 40 °C.

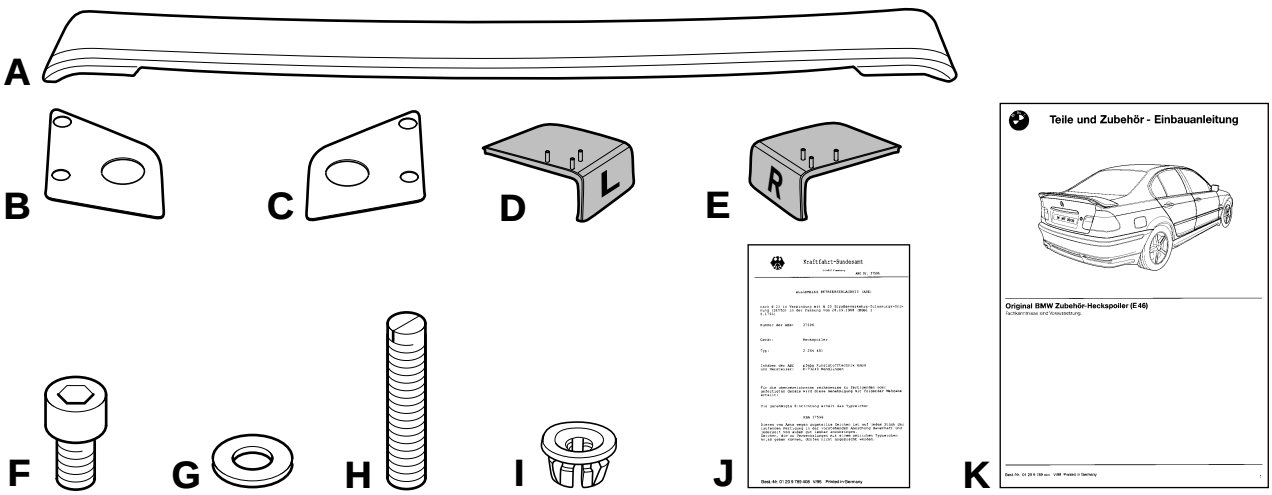
Avvertenze per la trapanatura
Prima di iniziare a trapanare spalmare di grasso la punta elicoidale, onde evitare che i trucioli di trapanatura cadano dentro le cavità presenti nella carrozzeria.
Rimuovere completamente i trucioli di trapanatura. Sbavare i bordi dei fori trapanati e trattarli con colore anticorrosione.

Attrezzi e materiale ausiliario occorrente

Cacciavite
Punta elicoidale ø = 3 mm; 7 mm; 11 mm
Protezione anticorrosione
Cricchetto 1/4"
Inserto cacciavite esagonale 1/4" apertura 5 mm
Detergente
Loctite 262
Trapano
Sbavatore
Pennello
Prolunga 1/4"
Chiave torsiometrica
Panno per pulire

source: www.ow.no

Kit di montaggio



Voce	Descrizione	Quantità
A	Alettone posteriore	1
B	Spessore sinistro	1
C	Spessore destro	1
D	Maschera per foratura sinistra	1
E	Maschera per foratura destra	1
F	Vite ad esagono cavo	4
G	Rondella	4
H	Perno filettato	2
I	Dado autobloccante	2
J	Permesso d'esercizio generale	1
K	Istruzioni di montaggio	1

Source: www.ow.no

Se precisan conocimientos especializados.

1 Indicaciones importantes

Tiempo de montaje aprox. 0,5 horas

Indicaciones para el montaje
Todos los trabajos de montaje se muestran para la parte derecha del vehículo. Los trabajos para la parte izquierda del vehículo deben realizarse de forma simétrica. El montaje del alerón posterior debe llevarse a cabo por dos personas.

BMW no asumirá responsabilidad alguna frente a los daños que se puedan originar por no respetar las instrucciones que se explican a continuación. Además, el derecho de garantía frente a la BMW AG perderá su efecto en el caso de que se realice un montaje y un manejo de las piezas que resulte incorrecto o ajeno a lo indicado en las instrucciones de montaje. ◄

Indicaciones de seguridad
Es imprescindible poner atención para que, al realizar los trabajos mecánicos y al aplicar la capa de pintura, la placa de características no se dañe o quede ilegible. La placa de características se encuentra en la mitad derecha y es legible desde abajo.
Al montar el alerón posterior, la carga útil del vehículo se reduce en aprox. 3,5 kg.

Indicaciones para la aplicación de la pintura
El alerón posterior se suministra con la primera capa de pintura y debe realizarse el tratamiento previo correspondiente.
Procedimiento de trabajo: véanse las indicaciones de pintura BMW. El alerón posterior es de PUR-RIGID (espuma rígida). Pintura acrílica BMW + 30% de aditivo Softface.
La temperatura máxima de barnizado al fuego es de 40º C.

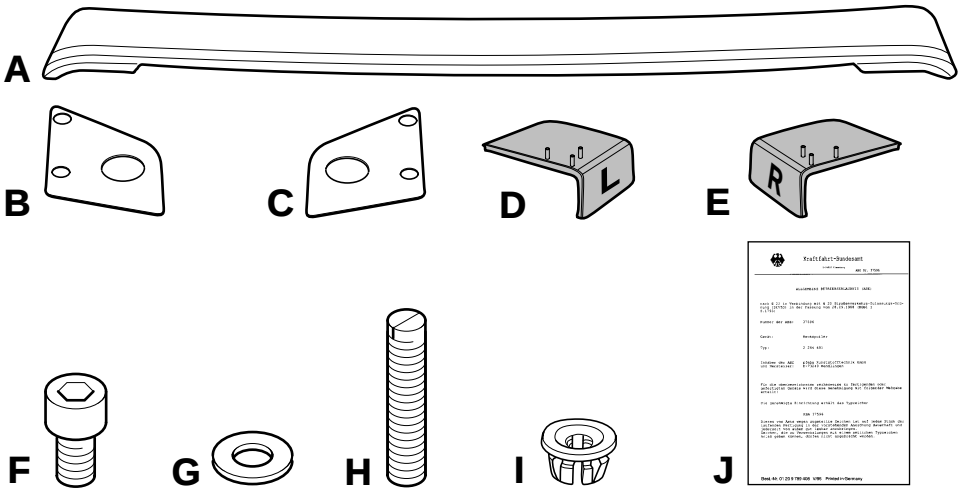
Indicaciones para el taladrado
Antes de empezar a taladrar recubrir con grasa las brocas espirales para evitar la caída de virutas de taladrado en los huecos de la carrocería.
Retirar por completo las virutas de taladrado. Desbarbar los bordes de las perforaciones y cubrir con pintura anticorrosiva.

Herramientas necesarias y medios auxiliares

Destornillador
Brocas espirales Ø = 3 mm, 7mm, 11 mm
Líquido anticorrosivo
Carraca de conmutación de 1/4 de pulgada
Juego de destornilladores hexagonales de 1/4 de pulgada, ancho de llave 5 mm
Líquido limpiador
Loctite 262
Máquina de taladrar
Desbarbadora
Pincel
Alargadera de 1/4 de pulgada
Llave dinamométrica
Trapo de limpieza

source: www.ow.no

Visión general de las piezas



Posición	Descripción	Cantidad
A	Alerón posterior	1
B	Placa de asiento izquierda	1
C	Placa de asiento derecha	1
D	Plantilla de taladrar izquierda	1
E	Plantilla de taladrar derecha	1
F	Tornillo Allen	4
G	Arandela	4
H	Tornillo prisionero	2
I	Tuerca	2
J	Certificado de aptitud técnica general (ABE)	1
K	Instrucciones de montaje	1

Source: www.ow.no

São necessários conhecimentos técnicos.

1 Informações importantes

Tempo de montagem: cerca de meia hora

Informações de montagem
Estas instruções de montagem descrevem as operações a serem executadas do lado direito do veículo.
As operações do lado esquerdo do veículo deverão ser levadas a cabo de forma correspondentemente simétrica.
A montagem do spoiler traseiro deverá ser levado a cabo por duas pessoas.

A BMW declina toda e qualquer responsabilidade por danos provocados pelo desrespeito tanto das indicações constantes destas instruções adicionais de operação como das indicações de operação nelas contidas. Além disso, sempre que o spoiler traseiro seja montado ou utilizado de forma indevida e que não esteja de acordo com as respectivas instruções de montagem e de utilização, a garantia concedida pela BMW AG perde a sua validade. ◄

Informações de segurança
Certifique-se sempre de que, ao efectuar trabalhos mecânicos ou de pintura, a placa com indicação do modelo e das características e/ou a gravação existente no spoiler traseiro não sejam danificadas nem fiquem ilegíveis.
Esta placa está situada na metade do lado direito, estampada em relevo, podendo ser lida pela parte de baixo.
A montagem do spoiler traseiro implica uma redução da carga que o veículo pode transportar em cerca de 3,5 kg.

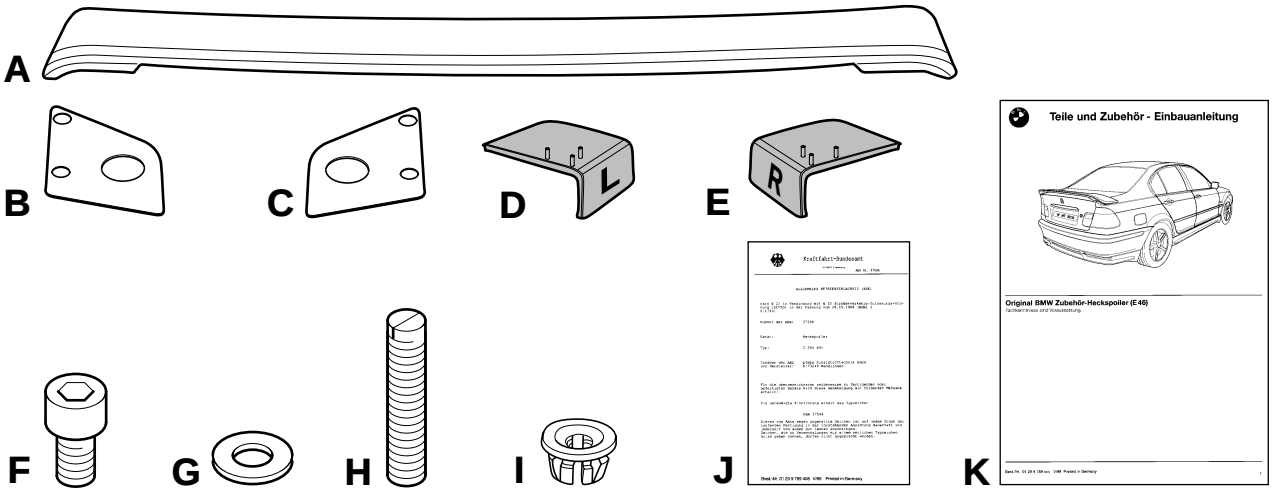
Instruções de pintura
O spoiler traseiro é fornecido com uma primeira demão de primário, necessitando, portanto, de ser pintado.
Operações a executar: Por favor, cumpra as instruções de pintura da BMW.
O spoiler traseiro é fabricado em poliuretano rígido (PUR-RIGID).
Tinta acrílica BMW +30% de aditivo softface.
A temperatura máxima admitida para a pintura em estufa é de 40ºC.

Instruções relativas à abertura de furos
Antes de proceder à abertura dos furos, lubrifique a broca helicoidal com gordura, a fim de impedir a queda de aparas resultantes da abertura dos furos para os vãos e espaços ocos existentes na carroçaria.
Remova totalmente todas as aparas resultantes da abertura dos furos. Rebarbe as arestas dos furos e aplique-lhes uma demão de tinta anticorrosiva.

Ferramentas e utensílios necessários
Chave de fendas
Broca helicoidal com os seguintes diâmetros: 3 mm; 7 mm; 11 mm
Produto anticorrosivo
Chave de roquete de 1/4 ”
Peça intercalar (ponta) para chave inglesa de 1/4 ” com uma abertura de 5 mm
Produto de limpeza
Loctite 262
Berbequim
Rebarbador
Pincel
Prolongamento de 1/4 "
Chave dinamométrica
Pano de limpeza

source: www.ow.no

Conjunto de peças



Posição	Designação	Quantidade
A	Spoiler traseiro	1
B	Apoio do lado esquerdo	1
C	Apoio do lado direito	1
D	Modelo de abertura dos furos para o lado esquerdo	1
E	Modelo de abertura dos furos para o lado direito	1
F	Parafuso sextavado interno	4
G	Anilha	4
H	Parafuso sem cabeça	2
I	Porca de encaixe	2
J	Homologação geral	1
K	Instruções de montagem	1

Source: www.ow.no

2. Einbau

Hinweise
Sicherheitshinweise in Kapitel 1 beachten.
Für den Zubehöreinbau liegen die bekannten Werkstattinformationen zugrunde. Die davon abweichenden Arbeitsschritte werden in Kapitel 2 ausführlich beschrieben.

	Vorarbeiten	Einbauort mit Reinigungsmittel und Putzlappen gründlich reinigen.
	Klappseite ausklappen!	
	A	
1	Bohrschablone (E)	am Gepäckraumdeckel (1) auflegen. Die drei Bohrungen der Bohrschablone (E) auf den Gepäckraumdeckel (1) übertragen. Bohrerdurchmesser = 3 mm.
	B	
2	Bohrungen (2)	auf einen Durchmesser von 7 mm aufbohren.
3	Bohrung (3)	auf 7 mm und anschließend auf einen Durchmesser von 11 mm aufbohren. ⚠ Maximal 10 mm in den Gepäckraumdeckel (1) bohren um Beschädigungen zu vermeiden. ◄ Bohrungen 2 und 3 mit Korrossionsschutz behandeln.
4	Einsteckmutter (I).....	in die Bohrung (3) eindrücken.
	C	
5	Unterlage (B und C).....	auf den Heckflügel (A) aufkleben.
6	Gewindestifte (H).....	links und rechts in den Heckflügel (A) bis Anschlag eindrehen.
	D	
7	Heckflügel (A).....	am Gepäckraumdeckel (1) aufsetzen und die Gewindestifte (H) in die Einsteckmuttern (I) drücken. Heckflügel (A) fest am Gepäckraumdeckel andrücken.
	E	
8	Heckflügel (A).....	mit Innensechskantschrauben (F) und Scheiben (G) links und rechts am Gepäckraumdeckel (1) festschrauben. ▷ Innensechskantschrauben (F) mit Loctite 262 bestreichen. ◄ Anzugsdrehmoment = **10 Nm**.

source: www.ow.no

2. Installation

Information
Observe the safety information in Chapter 1.
The installation of accessories is based on the known workshop information. Any working steps which deviate from this information are described in detail in Chapter 2.

	Preparatory work	Thoroughly clean the installation location with the cleaning agent and cleaning cloth.
	Fold out the flap side!	
	A	
1	Drilling jig (E)	Place on the boot lid (1). Drill the three drilled holes of the drilling jig (E) in the boot lid (1). Drill bit diameter = 3 mm.
	B	
2	Drilled holes (2)	Drill to a diameter of 7 mm.
3	Drilled hole (3)	Drill to a diameter of 7 mm and then to a diameter of 11 mm.  Drill a maximum of 10 mm into the boot lid (1) in order to avoid damage. ◄ Treat drilled holes 2 and 3 with anticorrosive a gent.
4	Push-in nut (I)	Press into the drilled hole (3).
	C	
5	Spacer (B and C)	Cement onto the rear wing (A).
6	Set screws (H)	Screw into the rear wing (A) on the left and right as far as they will go.
	D	
7	Rear wing (A)	Place on the boot lid (1) and press the set screws (H) into the push-in nuts (I). Press the rear wing (A) firmly onto the boot lid.
	E	
8	Rear wing (A)	Screw in place on the left and right of the boot lid (1) with Allen screws (F) and washers (G).  Apply Loctite 262 to the Allen screws (F). ◄ Tightening torque = **10 Nm.**

source: www.ow.no

2. Montage

Recommandations
Respecter les recommandations concernant la sécurité du chapitre 1.
Pour le montage des accessoires, se référer aux informations d'atelier bien connues. Les opérations qui en diffèrent sont décrites en détail au chapitre 2.

	Travaux préliminaires	Nettoyer soigneusement l'empla cement de montage avec le produit nettoyant et un chiffon.
	Déplier le rabat!	
	A	
1	Gabarit de perçage (E)	à placer sur le capot du coffre à bagages (1). Reporter les trois trous du gabarit de perçage (E) sur le capot du coffre à bagages (1). Diamètre de perçage = 3 mm.
	B	
2	Trous (2)	à agrandir au diamètre 7 mm.
3	Trou (3)	à percer à 7 mm, puis à agrandir à un diamètre de 11 mm.
		⚠ Percer le capot du coffre à bagages (1) au maximum à 10 mm de diamètre pour éviter tout dommage. ◄ Traiter les trous (2) et (3) contre la corrosion.
4	Ecrou à emboîter (I)	à enfoncer dans le trou (3).
	C	
5	Cale (B et C).....	à coller sur le becquet (A).
6	Tige filetée (H)	là visser dans le becquet (A) de chaque côté jusqu'à la butée.
	D	
7	Becquet (A)	à mettre en place sur le capot du coffre à bagages (1); puis enfoncer les tiges filetées (H) dans les écrous à emboîter (I). Appliquer fortement le becquet (A) sur le capot du coffre à bagages.
	E	
8	Becquet (A)	à visser à fond de chaque côté du capot du coffre à bagages (1) avec des vis à six pans creux (F) et des rondelles (G).
		▷ Enduire les vis à six pans creux (F) de Loctite 262. ◄
		Couple de serrage = **10 Nm.**

source: www.ow.no

2. Montage

Aanwijzingen
De veiligheidsrichtlijnen in hoofdstuk 1 in acht nemen.
Voor montage in principe de procedures zoals beschreven in de normale werkplaatsdocumentatie volgen.
Voor de hiervan afwijkende stappen, zie hieronder.

	Voorbereiding	Montageplaatsen m.b.v. reinigingsmiddel en poetsdoek grondig reinigen.
	Vouwblad openklappen!	
	A	
1	Boormal (E)	op de klep van de kofferruimte (1) leggen. De drie boorgaten in de boormal (E) aangeven op de klep van de kofferruimte (1). Boordiameter = 3 mm.
	B	
2	Boorgaten (2)	tot een diameter van 7 mm opboren.
3	Boorgat (3)	tot 7 mm en vervolgens tot 11 mm opboren.
		⚠ Max. 10 mm in de klep van de kofferruimte (1) boren om beschadigingen te voorkomen. ◄ Boorgaten 2 en 3 met anticorrosiemiddel behandelen.
4	Insteekmoer (L).....	in boorgat (3) drukken.
	C	
5	Onderlegstuk (B en C).....	op achterspoiler (A) plakken.
6	Draadeinden (H)	links en rechts in de achterspoiler (A) tot tegen de aanslag aanbrengen.
	D	
7	Achterspoiler (A)	op de klep van de kofferruimte (1) plaatsen en draadeind (H) in de insteekmoeren (L) drukken. Achterspoiler (A) stevig aandrukken op de klep van de kofferruimte.
	E	
8	Achterspoiler (A)	met inbusbouten (F) en onderlegringen (G) links en rechts op de klep van de kofferruimte (1) bevestigen.
		▷ Inbusbouten (F) van laagje Loctite 262 voorzien voor montage. ◄
		Aanhaalmoment = **10 Nm.**

source: www.ow.no

2. Montering

Instruktioner
Följ säkerhetsinstruktionerna i kapitel 1.
Följ verkstadsinformationen vid montering av tillbehör. Arbeten som avviker från denna beskrivs utförligt i kapitel 2.

Förarbeten..... Rengör monteringsplatsen grundligt med rengöringsmedel och en putstrasa.

Veckla ut utviksbladet!

A

1 Borrmall (E)..... Placera borrmallen på bagageluckan (1). Överför de tre borrhållen på mallen (E) till bagageluckan (1). Borrdiameter = 3 mm.

B

2 Borrhål (2) ..... Utvidga borrhålen till en diameter på 7 mm.
3 Borrhål (3) ..... Utvidga borrhålet till 7 mm och därefter till en diameter på 11 mm.

 Borra max. 10 mm i bagageluckan (1) för att undvika skador.
Behandla borrhålen 2 och 3 med rostskyddsmedel. ◄

4 Insticksmutter (I) ..... Tryck in insticksmuttern i borrhålet (3).

C

5 Mellanlägg (B och C)..... Klistra fast mellanlägget på den övre bakspoilern.
6 Pinnbultar (H)..... Skruva in pinnbultarna till anslag på vänster och höger sida på bakspoilern (A).

D

7 Övre bakspoiler (A)..... Placera bakspoilern på bagageluckan (1) och tryck fast pinnbultarna (H) i insticksmuttrarna (I). Tryck fast bakspoilern (A) på bagageluckan.

E

8 Övre bakspoiler (A)..... Skruva fast den övre bakspoilern med insexskruvar (F) och brickor (G) i bagageluckan (1) på vänster och höger sida.

 Stryk på Loctite 262 på insexskruvarna (F). ◄

Åtdragningsmoment = **10 Nm.**

source: www.ow.no

2. Montaggio

Avvertenze
Seguire le norme di sicurezza di cui al capitolo 1.
Per il montaggio di accessori ci si deve basare sulle note informazioni di officina. Le fasi di lavoro che si differenziano sono dettagliatamente descritte nel capitolo 2.

	Lavori preliminari	Pulire la sede di montaggio con detersivo e un panno per pulire.
	Aprire la pagina pieghevole!	
	A	
1	Maschera per foratura (E)	appoggiarla sul cofano del bagagliaio (1). Riportare i tre fori della maschera (E) sul cofano del bagagliaio (1). Diametro dei fori = 3 mm.
	B	
2	Fori (2).....	allargarli a un diametro di 7 mm.
3	Foro (3).....	allargarlo a 7 mm e poi a un diametro di 11 mm.
		 Forare al massimo 10 mm nel cofano del bagagliaio (1) per evitare danni. ◄ Trattare i fori 2 e 3 con protezione anticorrosione.
4	Dado autobloccante (I)	spingerlo dentro il foro (3).
	C	
5	Spessori (B e C).....	incollarli sull'alettone posteriore (A).
6	Perni filettati (H)	sinistro e destro infilarli nell'alettone posteriore e girarli fino all'arresto.
	D	
7	Alettone posteriore (A).....	applicarlo sul cofano del bagagliaio (1) e spingere i perni filettati (H) nei dadi autobloccanti (I). Premere a fondo l'alettone posteriore (A) sul cofano del bagagliaio.
	E	
8	Alettone posteriore (A).....	avvitarlo a fondo con le viti ad esagono cavo (F) e le rondelle (G) a sinistra e a destra sul cofano del bagagliaio (1).
		 Spalmare le viti ad esagono cavo (F) con Loctite 262. ◄
		Coppia di serraggio = **10 Nm**.

source: www.ow.no

2. Instalación

Indicaciones
Seguir las indicaciones de seguridad del capítulo 1.
Las informaciones del taller están a su disposición para el montaje de accesorios. Los trabajos de montaje distintos se explican detalladamente en el capítulo 2.

Trabajos previos ..... Limpiar a fondo el lugar de montaje con el líquido limpiador y el trapo.

¡Desplegar la parte plegada!

A

1 Plantilla de taladrar (E) ..... posicionarla en la tapa del maletero (1). Taladrar por los 3 orificios de la plantilla de taladrar (E) en la tapa del maletero. Diámetro de la broca 3 = mm.

B

2 Orificios (2) ..... taladrarlos con un diámetro de 7 mm.
3 Orificio (3) ..... de 7 mm de diámetro y taladrar a continuación con un diámetro de 11 mm.

 Taladrar un orificio como máximo de 10 mm en la tapa del maletero (1) para evitar daños. ◄
Tratar los orificios 2 y 3 con líquido anticorrosivo.

4 Tuerca (I) ..... introducirla en el orificio (3).

C

5 Placa de asiento (B y C) ..... pegarla en el alerón posterior (A).
6 Tornillos prisioneros (H) ..... enroscarlos a la derecha y a la izquierda en el alerón posterior (A) hasta el tope.

D

7 Alerón posterior (A) ..... posicionarlo en la tapa del maletero (1) y enroscar los tornillos prisioneros (H) en las tuercas. Presionar con fuerza el alerón posterior (A) contra la tapa del maletero.

E

8 lerón posterior (A) ..... sujetarlo con los tornillos Allen (F) y las arandelas (G) a la derecha y a la izquierda en la tapa del maletero (1).

 Recubrir los tornillos Allen (F) con Loctite 262. ◄

Par de apriete = **10 Nm.**

source: www.ow.no

2. Montagem

Notas
Tenha em atenção as informações indicadas no capítulo 1.
A montagem de acessórios deverá ser levada a cabo de acordo com as instruções das já conhecidas informações para as oficinas. As operações que apresentam diferenças relativamente às indicações dessas instruções são descritas, de forma detalhada, no capítulo 2.

Trabalhos de preparação ..... Limpe a fundo o local onde o spoiler traseiro irá ser montado, servindo-se do produto de limpeza e do pano.

Abra a página desdobrável.

A

1 Modelo de abertura dos furos (E) ..... Coloque este modelo sobre a tampa do porta-bagagens (1). Transponha os três furos marcados no modelo (E) para a tampa do porta-bagagens (1).
Diâmetro dos furos: 3 mm.

B

2 Furos (2) ..... Alargue estes furos de modo a ficarem com um diâmetro de 7 mm.

3 Furos (3) ..... Alargue estes furos de modo a ficarem com um diâmetro inicial de 7 mm e, em seguida, alargue-os de modo a ficarem com um diâmetro final de 11 mm.

 A fim de evitar danos, os furos abertos na tampa do porta-bagagens (1) nunca deverão ter uma profundidade superior a 10 mm. ◄
Proteja os furos 2 e 3 com produto anticorrosivo.

4 Porca de encaixe (I) ..... Exercendo a pressão necessária, introduza a porca no furo (3).

C

5 Apoios (B e C) ..... Cole-os ao spoiler traseiro (A).

6 Parafusos sem cabeça (H) ..... Aparafuse-os dos lados esquerdo e direito do spoiler traseiro (A), até ao encosto.

D

7 Spoiler traseiro (A) ..... Coloque-o sobre a tampa do porta-bagagens (1) e comprima os parafusos sem cabeça (H) de modo a penetrarem nas porcas de encaixe (I). Empurre o spoiler traseiro (A) com força contra a tampa do porta-bagagens.

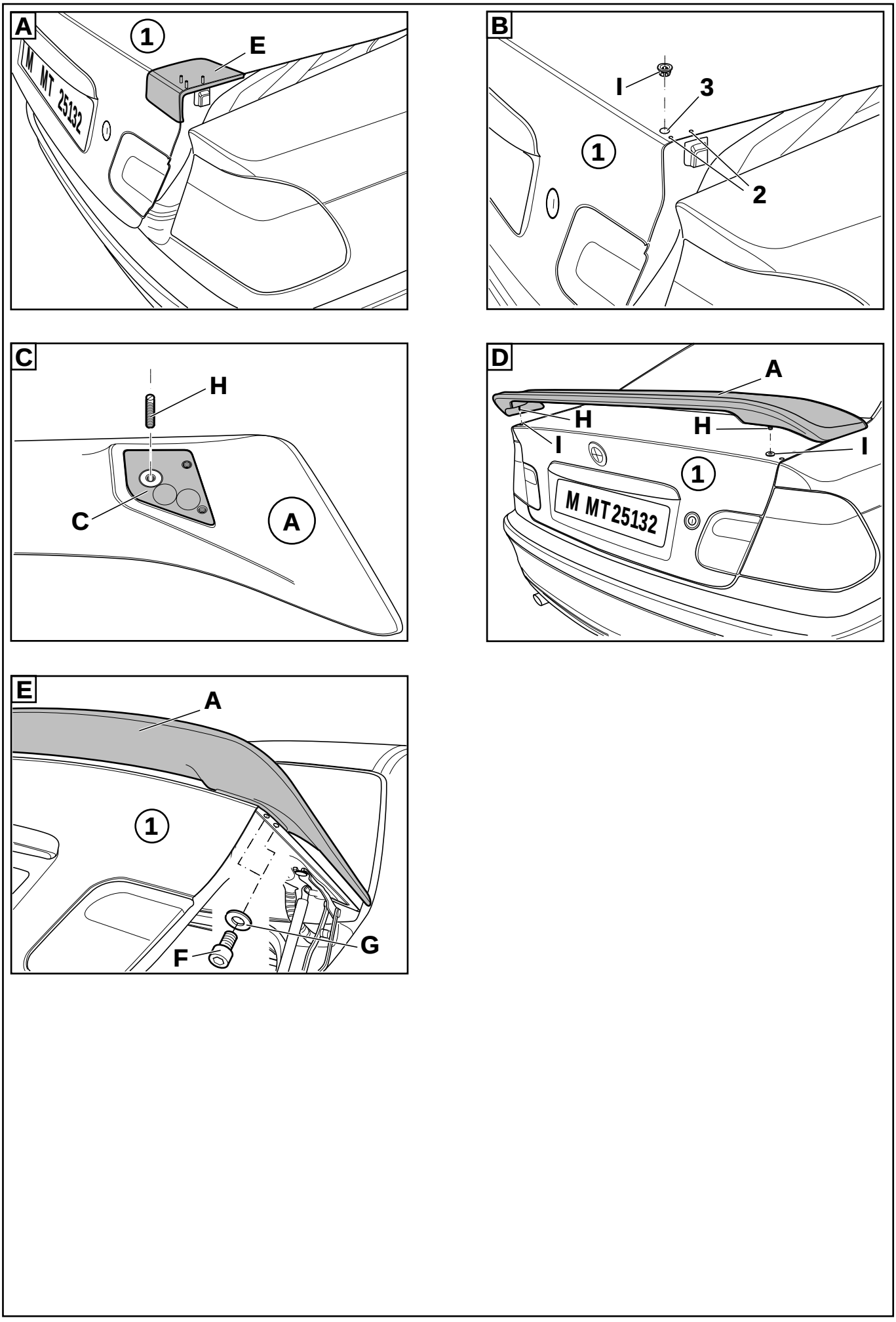
E

8 Spoiler traseiro (A) ..... Prenda-o à tampa do porta-bagagens (1), dos lados direito e esquerdo, com os parafusos sextavados internos (F) e as anilhas (G), apertando-o os parafusos a fundo.

 Aplique Loctite 262 aos parafusos sextavados internos (F). ◄

Binário de aperto = **10 Nm.**

source: www.ow.no



source: www.ow.no